

Інструкція для тих, хто прибуває в Тампере з України

Ласкаво просимо до Фінляндії! Вам потрібна підтримка?

- Якщо ви подаєте клопотання про тимчасовий захист або притулок у Фінляндії, подайте заяву особисто в поліцію.
- Якщо у вас є підстави для отримання іншого виду дозволу на проживання, наприклад, родинні зв'язки у Фінляндії або робота, ви також можете подати заяву на отримання дозволу на проживання на цих підставах.
- Ви можете перебувати у Фінляндії три місяці без візи, якщо у вас є біометричний паспорт.

Коли ви подаєте заяву про тимчасовий захист

Ви можете самостійно організувати своє проживання або проживати в центрі прийому біженців.

Центр прийому біженців організує вам:

- медичні послуги
- соціальні послуги
- грошову підтримку для біженця, якщо у вас немає власних доходів або коштів
- інформацію, рекомендації та консультації з різних побутових питань.

Отримавши дозвіл на проживання на основі тимчасового захисту, ви можете працювати та навчатися без обмежень. Ваша дитина має право на послуги дитячої консультації, дошкільну освіту та школу.

Ви будете отримувати зазначені вище послуги до тих пір, поки

- ви залишите Фінляндію
- ви отримаєте дозвіл на проживання на іншій основі
- термін дії вашого дозволу на проживання на основі тимчасового захисту закінчиться, і ви можете безпечно повернутися на батьківщину.

Ось як подати заяву на тимчасовий захист:

Зверніться до поліції або прикордонної служби. Повідомте про те, що хочете подати заяву на тимчасовий захист. Ви отримаєте вказівки, як діяти.

Якщо ви перебуваєте у країні протягом 90 днів на основі права на перебування і не хочете подавати заяву на тимчасовий захист, ви маєте право:

- отримати необхідне та невідкладне лікування (стягується плата)
- отримати кризове житло
- на підтримку доходів на продукти харчування та ліки, що відпускаються за рецептом, за платіжним зобов'язанням від Установи соціального страхування Фінляндії (KELA)

Установа соціального страхування Фінляндії, веб-сайт англійською мовою: <https://www.kela.fi/web/en>

Додаткова інформація:

На веб-сайті фінської імміграційної служби є багато інформації англійською та українською мовами. Ви отримаєте вичерпну інформацію та вказівки щодо тимчасового захисту для українців. <https://migri.fi/en/home>

Інструкції українською мовою:

[Що я повинен робити, прибувши з України до Фінляндії | Maahanmuuttovirasto \(migri.fi\)](#)

Працевлаштування особи, яка отримує тимчасовий захист у Фінляндії (українською мовою) (pdf-файл на сайті Міністерства зайнятості та економіки)

https://tem.fi/documents/1410877/2094593/UKK_rajalle_17032022_uk.pdf/19e379d5-54d0-afab-8746-eba8267ada0c/UKK_rajalle_17032022_uk.pdf?t=1648127384047

Працевлаштування особи, яка отримує тимчасовий захист у Фінляндії (російською мовою)

<https://tem.fi/ru/-/polucatel-vremennoj-zasity-imeet-pravo-rabotat-v-finlandii>

Контактна інформація вам у допомогу в Тампере

- 1) **Департамент Sisä-Suomen поліції, головний відділ поліції Тампере**
Обслуговування клієнтів, адреса: Sorinkatu 12
Відкрито понеділок - п'ятниця з 9 - 16 години.
тел. +358 295 440 131 (англійська мова)
- 2) **Соціально-кризова служба екстреної допомоги** тел. +358 500 625 990 (цілодобово).
- 3) **Невідкладне розміщення**
Заява на надання невідкладного розміщення подається через соціального інструктора невідкладного розміщення:
тел. +358 40 8004240 (з понеділка по п'ятницю 8 – 15.45).
В інший час через чергову соціально-кризову службу: тел. +358 500 625 990
www.tampere.fi/sosiaalipaivystys
sosiaalipaivystys@tampere.fi
адреса: Sorinkatu 12 D 33100 Tampere.
- 4) **Приватне розміщення / Відділ по приватному розміщенню Тампере в регіоні Хяме, SPR**
Якщо ви живете в приватному житлі, наприклад, з родичами, чоловіком або знайомими, і вже зареєструвалися в поліції для отримання тимчасового захисту або надання притулку, ви маєте право на послуги прийому, які ви отримуєте через відділ приватного розміщення SPR, наприклад, невідкладне та необхідне лікування, також можлива грошова підтримка для біженця, якщо ви маєте на це право.
Адреса: Rongankatu 11 C 82
тел. +358 40 752 9233
електронна пошта: tamym@redcross.fi
- 5) **Послуги для іммігрантів у Тампере**
На англійській мові:
<https://www.tampere.fi/en/social-and-health-services/social-and-income-support/immigrant-services.html>
- 6) **Багатомовна консультація Майніо**
Адреса: Rautatiekatu 10 (1-й поверх) International House Tampere.
Актуальна інформація щодо різних мов консультування та годин прийому:
[Multilingual info Mainio \[City of Tampere\]](#)
- 7) **ТЕ-офіс (центр працевлаштування) - послуги з пошуку роботи**
Адреса: Pellavatehtaankatu 25, 33100 Tampere.
Працює з понеділка по п'ятницю з 9.00 до 16.00 години.
Ви маєте право працювати у Фінляндії, як тільки отримаєте дозвіл на проживання на основі тимчасового захисту. Зареєструйтеся як шукач роботи в центрі працевлаштування (ТЕ-офісі). ТЕ-офіс консультує щодо пошуку роботи, і ви можете потрапити, наприклад, на курси фінської мови для сприяння працевлаштуванню.
<https://www.te-palvelut.fi/> (англійською мовою)
- 8) **Веб-сайт Career Boost** містить інформацію та поради англійською мовою, які допоможуть вам у самостійному пошуку роботи в регіоні Тампере.
internationaltampere.fi/career-boost/
- 9) **Медичні послуги**
Консультації медичних служб: телефон +358 3 5657 0023 (щодня з 7 до 22 години). Медсестра по телефону оцінить вашу потребу в лікуванні, дасть вам інструкції по догляду та, якщо необхідно, направить вас до потрібного місця для лікування.
Термінова цілодобова допомога: телефон 116117 (24/7)
- 10) **Соціальні послуги**
Консультаційний телефон: +358 3 5657 0200 (понеділок, середа - п'ятниця з 9–15 години, вівторок з 9–17.30 години)

Пункт обслуговування, адреса: Natanpäänkatu 3 F, 3-й поверх (понеділок-вівторок та четвер-п'ятниця з 9 до 14 години)

11) Послуги жіночої та дитячої консультації

Для вагітних жінок та сімей з дітьми віком до 7 років доступні послуги консультацій з питань материнства та здоров'я дитини. Послуги можна отримати в консультації по місцю проживання.

Додаткова інформація англійською: [Maternity and child welfare clinics \[City of Tampere - Social and health services - Services for families with children\]](#)

12) Кризовий центр Osviitta в Тампере

Кризовий центр Osviitta допомагає та підтримує у різних життєвих труднощах. Клієнтом може стати будь-хто. Утримувачем центру є Pirkanmaan Mielenterveys ry.

Відкрито понеділок-четвер з 9-20 години та п'ятниця з 9-17 години. Адреса: Sorinkatu 4 C (2-й поверх)

Запишіться на прийом заздалегідь за тел. +358 400 734 793

Будь ласка, домовтеся заздалегідь, якщо вам потрібна допомога українською мовою, щоб ми могли замовити послуги перекладу. Крім того, послуги можуть бути організовані англійською та російською мовами.

Загальнодержавний кризовий телефон: +358 10 195 202,

[Briefly in English \(mielenterveysseurat.fi\)](#)

13) Підготовча освіта: групи для дітей та молоді 7–16 років, які проживають у Тампере. Протягом весняного семестру групи працюють у відділенні Пеллерво школи Сампо. Також враховано потребу в психосоціальної підтримці дітей та молоді, і послуги догляду доступні для дітей та молоді, які навчаються в групах. Восени учні переходять до підготовчих навчальних груп району за власною адресою.

Запити: Викладач тел. +358 40 728 3363 або +358041 730 7188. У педагогічному колективі є викладачі українського походження, тож родина може отримувати консультації рідною мовою.

Додаткова інформація: Директор школи Сампо maaret.tervonen@tampere.fi або викладач victoria.kaleva@tampere.fi

14) Дошкільне виховання дітей: Для дітей дошкільного віку заходи організуються переважно у відкритих сімейних гуртках дошкільного виховання та гуртках для дітей раннього віку, а також у вигляді неповної дошкільної освіти (20 годин на тиждень). Детальніше про послуги можна дізнатися в службі дошкільної освіти по обслуговуванню клієнтів, телефон +358 40 800 7260, час дзвінків з понеділка по п'ятницю з 9.00 до 12.00 години. (Англійською)

15) У міській бібліотеці Тампере можна безкоштовно отримати квиток читача, який дозволяє користуватися послугами бібліотеки. У бібліотеці можна позичати літературу, журнали, музику та фільми. Проте літератури українською мовою наразі мало. Сервіс PressReader можна використовувати для читання іноземних журналів і газет в електронному вигляді. Послугою можна користуватися безкоштовно за наявності квитка читача, і це також включає журнали на українській мові.

У бібліотеці також можна користуватися безкоштовним комп'ютером та бездротовою мережею. Бібліотечні multifunktionaaliset laitteet дозволяють роздруковувати, копіювати та сканувати.

Додаткова інформація, адреси бібліотек та години їх роботи англійською мовою:

<https://www.tampere.fi/en/culture-and-leisure/libraries/opening-hours-and-contact-information.html>